

En vacances



Sample pages

Learn how to:

- Conduct a survey
- Talk about (what you want from) your holidays
- Talk about what you have done on holidays in the past
- Say for how long you've been doing something

You'll also learn to:

- Use inverted questions with **il(s), elle(s)**
- Use some new expressions of time: **il y a** and **depuis**
- Form the **passé composé** (with **être**)
- Recognise **c'était** and **il y avait**
- Use **ce sont**

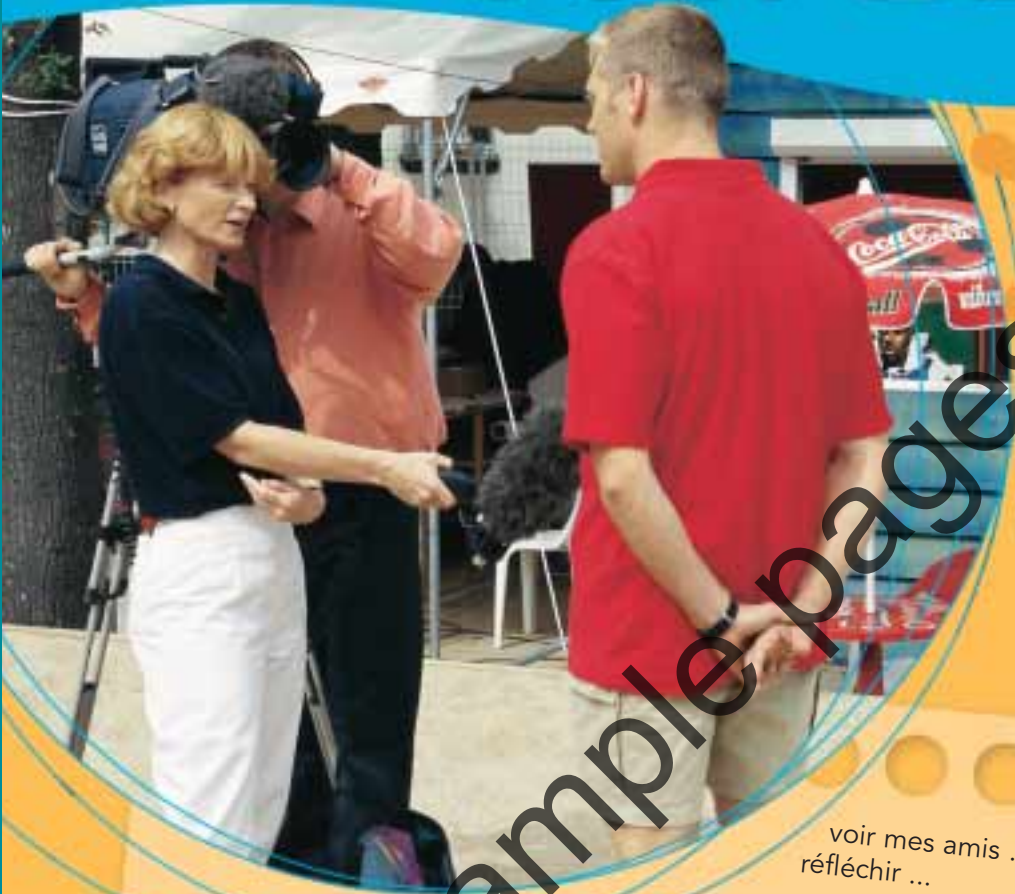
Learn about:

- **Le verlan**
- **Les Alpes françaises**
- **Le grand départ et Bison Futé**
- **Le 14 juillet**
- Ice-hockey in Canada
- Planning a holiday to Tadoussac in Quebec

Situation



SUR LE VIF



Sample pages

Journaliste : Nous voici « Sur le vif » à Fréjus, sur la Côte d'Azur ! C'est le vingt-deux juillet – le premier jour de l'été – et des millions de Français partent en vacances. Mais que font-ils ? Et où vont-ils ? Demandons aux passants !

Pardon mademoiselle, monsieur. Voulez-vous participer à un sondage sur les vacances ?

Diane : Oui, pourquoi pas !

Journaliste : Alors, comment aimez-vous passer vos vacances ?

Diane : Comment est-ce que j'aime passer mes vacances ? Ben ... alors, je ne sors pas beaucoup. Je préfère rester chez moi ... J'habite ici à Fréjus depuis deux ans, donc je vais à la plage. J'aime bronzer ... lire ...

voir mes amis ... faire la grasse matinée ... réfléchir ...

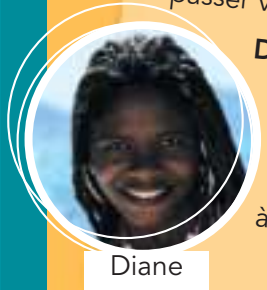
Journaliste : Vous dites que vous ne sortez pas beaucoup. Alors, pour vous, les vacances sont-elles surtout pour se détendre ?

Diane : Oui, exactement ! Pendant l'année scolaire, je dois me réveiller tôt et je dois travailler dur. Donc, pendant les vacances, j'aime me reposer dans un endroit connu plutôt que de partir. En bref, le soleil et le sommeil – ça, c'est les vacances !

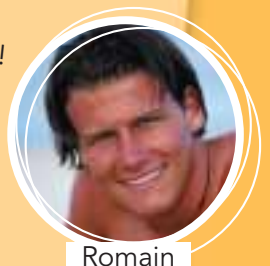
Journaliste : Le soleil et le sommeil ! Et ce jeune homme qui est avec vous, que pense-t-il de ça ?

Romain : Bof ... le soleil, ça va. Mais pas le sommeil ! Moi, je préfère les vacances actives ! Le jour, je vais au gymnase ou je fais du sport. Le soir, je sors en boîte avec mes copines. Selon moi, les vacances, c'est la bonne forme et les belles filles !

Journaliste : Chacun ses goûts, hein ? Merci beaucoup et bonne journée ! Ah, voici une



Diane



Romain



belle famille française ! Comment aime-t-elle passer ses vacances ?

Pardon, madame ...

Femme : Non ! Non ! Non ! Pas de sondages ! Pas question ! Allez-vous-en !

Journaliste : Oh là là là ! Voyons si ces jeunes-là sont plus obligeants ...

Bonjour, mademoiselle, monsieur. Voulez-vous répondre à des questions sur les vacances ?

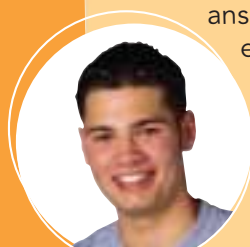
Bruno : Pas de problème ! Allez-y !

Journaliste : La détente est-elle votre but principal quand vous partez en vacances ?

Bruno : Non, pas du tout ! Quand je pars en vacances, je cherche surtout de nouvelles expériences et des endroits inconnus.

Journaliste : Ah bon ? Quelles sortes d'expériences ?

Bruno : Toutes sortes ! Par exemple, il y a deux ans, j'ai habité avec une famille d'accueil en Allemagne. Donc, j'ai vu un nouveau pays, et j'ai perfectionné mon allemand en même temps. Puis, l'année dernière, j'ai fait du travail volontaire avec une organisation internationale.



Bruno

Journaliste : Vraiment ? Qu'est-ce que vous avez fait exactement ?

Bruno : J'ai travaillé sur une rivière polluée dans le Périgord. C'était super !

Journaliste : Vous aimez les vacances vertes alors !

Bruno : Oui, je préfère les vacances vertes depuis toujours. J'adore camper.

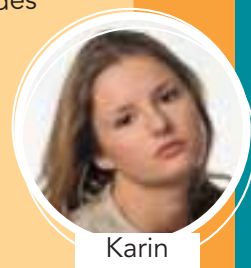
Journaliste : Formidable ! Et pour vous, mademoiselle, quel est le but principal des vacances ?

Karin : Je n'aime pas beaucoup les vacances. D'habitude je reste chez moi, parce que mes parents travaillent. Mais tous mes amis partent en vacances. Donc si je sors, je dois sortir seule. C'est ennuyeux !

Journaliste : Vous ne partez jamais en vacances ?

Karin : Si. De temps en temps, je vais dans une colonie de vacances. Il y a deux ans, j'ai passé dix jours dans une super colo en Bretagne. Mes grands-parents ont payé. J'ai profité de l'occasion pour rencontrer des gens nouveaux.

Journaliste : Alors, merci à vous et au revoir ! Chers téléspectateurs, savez-vous que neuf vacanciers sur dix restent en France pour leurs vacances ? Mais leur destination préférée est-elle la mer ... la montagne ... ou la campagne ? Demandons aux passants !



Karin

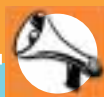
Buts principaux des vacanciers

Découvrir de nouveaux endroits	Voir plus la famille et les amis	Passer plus de temps à des activités (sport, lecture ...)	Autres
49 %	25 %	25 %	1 %

Destinations des vacanciers

La mer	La campagne	La montagne	Autres
41 %	36 %	19 %	4 %

Représentation



Écoutez, imitez et répétez.

When you have gained a fuller understanding of this exchange from the **Vocabulaire** section on the next page, listen again to the recording and imitate the voices until you are confident. You can practise further at home, using the *Student Audio CDs*. You could also choose a section to rehearse with some classmates: decide on roles and later in the unit, when you are ready, you could perform it for the class.

Vocabulaire A



Cachez l'anglais, puis prononcez le français. Devinez le sens des mots aussi souvent que possible.

Noms

la colo(nie de vacances)	holiday camp, summer camp
la Côte d'Azur	French Riviera
la destination	destination
la détente	relaxation
l'endroit (m)	place, spot
le/la journaliste	journalist
la mer	sea
l'organisation (f)	organisation
le passant, la passante	passer-by
la rivière	river
le sommeil	sleep
le sondage	survey
la sorte	sort, kind
le téléspectateur, la téléspectatrice	(TV) viewer
les vacances (fpl) vertes	country holidays
le vacancier, la vacancière	holiday maker, vacationer

Verbes

bronzer	to sun-bake
camper	to camp
découvrir	to discover
perfectionner	to improve
réfléchir	to think, to reflect
se reposer	to rest

Adjectifs

(in)connu(e)	(un)known, (un)familiar
dur(e)	hard
international(e)	international
principal(e)	main
tout(e), tous, toutes	all
volontaire	voluntary

Mots et expressions utiles

Allez-vous-en !	Go away!
Allez-y !	Go ahead! Go on!
depuis	for, since, ever since
en vacances	on holidays
exactement	exactly
faire la grasse matinée	to sleep-in
sortir en boîte	to go out to a nightclub/ to go nightclubbing
sur le vif	live, on-the-spot (broadcast)



Points de langue A



A1 More about inverted questions

You now know how to form inverted questions by reversing the order of subject and verb, and connecting them with a hyphen. For example:

Nous partons bientôt. → **Partons-nous bientôt ?**
Vous allez à la campagne. → **Allez-vous à la campagne ?**

So far, you have mostly worked with **nous** and **vous** verb forms.

To ask inverted questions using **il(s)**, **elle(s)** and **on** verb conjugations, you follow exactly the same rule – provided the verb ends in a consonant. For example:

Il part à midi. → **Part-il à midi ?**
Elle vend sa maison. → **Vend-elle sa maison ?**
Ils regardent la télé. → **Regardent-ils la télé ?**

BUT

- When the verb ends in a vowel, you insert a **-t-** between the inverted verb and its subject. (This **-t-** has no meaning; it is purely for sound.)

For example:

Il regarde la télé. → **Regarde-t-il la télé ?**
On va à Dijon. → **Va-t-on à Dijon ?**

- When the verb has a noun subject, you put the noun first, then the inverted verb and appropriate pronoun. For example:

Votre père parle italien. → **Votre père parle-t-il italien ?**
Yvette a une guitare. → **Yvette a-t-elle une guitare ?**

Note that inversion is not usually used with **je** verb forms.

Est-ce que is used instead. For example:

Est-ce que je ressemble à mon frère ?

À vous

Remplacez les mots en gras. Utilisez la bonne conjugaison.

A **Votre sœur va-t-elle** à la mer, cette année ?

Votre ami ... / Vos parents ... / Suzanne ...

B Oui, bien sûr ! Et **Mathieu, va-t-il** à la montagne ?

vous ... / vos grands-parents ...

A **Mon cousin va** passer les vacances en Angleterre.

Sa copine ... / Nos voisins ... / David ...

B Ah bon ? **Parle-t-il** anglais ?



Your teacher will explain how to make the liaison with third person inversions.

A2 Il y a with expressions of time

You already use **il y a** to mean 'there is' or 'there are'. For example:

Il y a un nouveau programme. There is a new program.
Il y a d'autres choses. There are other things.

But when **il y a** is followed by an expression of time, it means 'ago'. For example:

Il y a huit ans ... Eight years ago ...
Il y a une semaine ... A week ago ...
Il y a deux minutes ... Two minutes ago ...

À vous

Remplacez les mots en gras.

A Quand est-ce que vous avez **fini** ?
 commencé / changé / campé

B Nous avons **fini** il y a **une semaine**.
 un mois / trois jours / un an

Points de langue A



A3 Depuis and the present tense

You use the present tense to talk about actions that are happening now, or happen regularly. You use the past tense to talk about actions that have already happened. Usually the distinction between the two is clear.

But when you talk about how long you've been doing something, the distinction between past and present is blurred. Look at this sentence: 'She has lived here for eight years.' Is this past or present? The action began in the past, but continues into the present. To express this kind of action:

- in English you use a past tense + 'for' + time period
- in French, you use the present tense + **depuis** + time period

For example:

Il attend depuis trente minutes.	He has been waiting for thirty minutes.
J'habite ici depuis deux ans.	I have been living here for two years.
– Tu la connais depuis quand ?	How long have you known her?
– Je la connais depuis toujours.	I've always known her.

À vous

Remplacez les mots en gras.

- A** Vous **habitez ici** depuis quand ?
jouez du piano / étudiez l'anglais / attendez le bus
- B** Nous **habitons ici** depuis **six mois**.
... sept ans / ... cinq semaines / ... trente minutes

Verbalisez !



Verbes irréguliers – partir et sortir

The verbs **partir** (to leave) and **sortir** (to go out) are irregular and need to be learned by heart. What do their present tense conjugations have in common?

partir – to leave	sortir – to go out
je pars	je sors
tu pars	tu sors
il/elle/on part	il/elle/on sort
nous partons	nous sortons
vous partez	vous sortez
ils/elles partent	ils/elles sortent

Les nouvelles règles ...

Play as for **Unité 1**. In addition to **Changez le verbe !** and **Changez la fin !**, players now respond to the call **Question !** by converting the current sentence to a question. Any question type – tonal, **est-ce que**, or inverted – is fine (but don't invert with **je**). The question form is repeated until the teacher calls **Réponse !** Then, the player whose turn it is gives an appropriate answer – affirmative or negative – to the question.

Volley verbal

Formez deux équipes et jouez !

je pars • avec Sophie
tu pars • à midi
• en avion
• en octobre
• après le dîner
•

je sors • ce soir
tu sors • en boîte
• avec ma famille
• mardi matin
• avant sept heures
•

Mot de passe



Le verlan

Verlan is a form of slang that has become part of everyday spoken language in France, especially among young people. Its popularity began in the 1980s as a street language spoken by suburban youths who invented it as a secret form of communication. It was further popularised in rap music and film.

Verlan consists of reversing the syllables of certain words (mostly those of two syllables). For example:

la zicmu = la musique Zyva = Vas-y

The name **verlan** comes from the French expression for 'back-to-front':

l'envers = verlan

It gets more complicated with single syllable words that end in a mute **-e** (like **femme**) or a pronounced consonant (like **rap**). The final sound of these words becomes stronger when the syllables are reversed, and what was the main vowel sound is sometimes dropped from the end of the reversed word. For example:

femme ... fa meu ... meu fa ... meufa ... = **meuf**

flic ... fli keu ... keu fli ... keufli ... = **keuf**

rap ... ra peu ... peu ra ... = **pera**

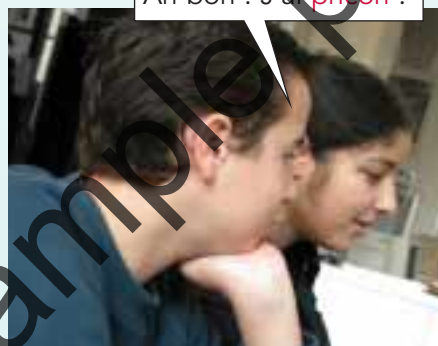
Écrivez vos réponses dans votre cahier.

In your notebook, convert each speech bubble into standard French. It's easier if you say them aloud. Check your answers against those given below.

Jourbon les paincos !



Ah bon ! J'ai pricon !



Mon reuf adore le tefou.



Il va jouer au tefou, dimesa ?

Vous allez à la cinepi, dimesa ?



Non, je vais à la campagne avec mes rempa.

Regarde le zonblou de Mathieu !



Ce mec est cheuri, mais il est zarbi !

C'est looc, cette BD !



Oui, ma reus l'adore aussi.

le zonblou = le blouson
cheuri = riche
zarbi = bizarre
looc = cool
ma reus = ma sœur

mon reuf = mon frère
le tefou = le foot
dimesa = samedi
la cinepi = la piscine
mes rempa = mes parents

Réponses :
Jourbon = Bonjour
les paincos = les copains
pricon = compris



Le grand départ

le 3 juillet

Youpi ! C'est les grandes vacances ! Demain matin, Juliette et moi partons de Dijon pour passer trois jours chez Cédric (le cousin de J) à Annecy. Extra ! Nous allons prendre le train et les parents de J vont partir trois jours plus tard pour nous retrouver à Annecy. Ils veulent éviter les bouchons du « grand départ ».

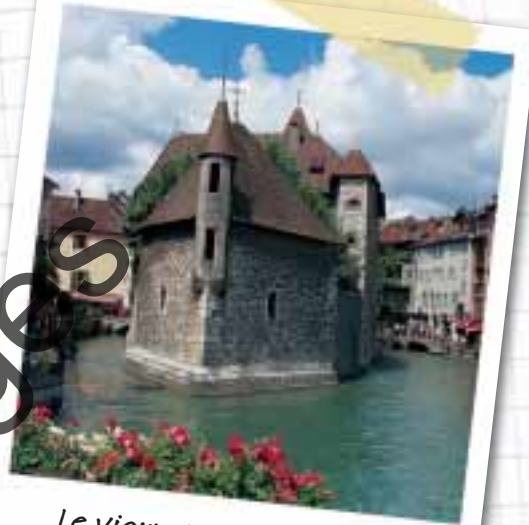
le 4 juillet

Nous sommes arrivées à Annecy à 14h. Nous avons rencontré Cédric (très cool !) à la gare. Puis nous sommes allées à pied (les voitures sont interdites) au vieux centre. Quelle belle ville historique ! Elle ressemble à une carte postale de la Suisse avec ses vieilles maisons et leurs jolies fleurs rouges ! On a mangé une fondue savoyarde (de la région de la Savoie) pour le dîner. C'était délicieux – des morceaux de pain dans du fromage fondu. Parfait pour moi, la végétarienne !

le 5 juillet

Aujourd'hui j'ai visité le Mont-Blanc, la plus haute montagne d'Europe (4807 m) ! C'était très impressionnant ! On est allé (C, J et moi) en voiture à Chamonix, un centre de ski dans les Alpes françaises. C'est tout près de la frontière franco-italienne et on peut passer par dessous ou par dessus le Mont-Blanc, pour aller en Italie !

À Chamonix, l'automobiliste entre dans le tunnel du Mont-Blanc, passe sous le Mont-Blanc et 12 km plus tard, il sort en Italie ! Il y avait aussi un téléphérique – le plus haut et le plus terrifiant d'Europe, selon Cédric ! Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps d'aller en Italie, donc nous ne sommes pas entrés dans le tunnel.



Le vieux centre d'Annecy



Ce sont nos billets de téléphérique.

Nous sommes montés en téléphérique à mi-hauteur du Mont Blanc, à un endroit très populaire pour commencer des randonnées d'été. C'était super !

Le paysage était superbe et j'ai vu beaucoup de jolies fleurs sauvages. Par exemple : l'edelweiss et le bouton d'or. Ce sont des fleurs des Alpes.



l'edelweiss



le bouton d'or

Puis, nous sommes descendus à pied à Chamonix. Il est interdit de quitter les sentiers, parce qu'il faut protéger les animaux sauvages. Juliette a vu un chamois, mais moi, je n'ai pas vu un seul animal ! (C'est parce que j'ai fait trop de bruit, selon Cédric !)

Le soir, nous sommes sortis dans un restaurant à Chamonix. Mais j et moi avons mangé trop de pommes de terre et de fromage ! Quels goinfres ! Je suis rentrée à Annecy très fatiguée - mais quelle journée formidable !



Voici le chamois que je n'ai pas vu !

le 6 juillet

On a fait la grasse matinée ce matin. Je me suis réveillée toute rouge, parce qu'hier, j'ai oublié ma crème solaire. Je ressemble à une tomate ! Zut ! Les parents de J sont arrivés vers midi. Heureusement, ils ont évité les bouchons parce qu'ils ont écouté Bison Futé.



C'est Bison Futé. (Tous les Français connaissent ce personnage imaginaire. C'est un petit indien qui donne aux automobilistes des conseils pour éviter les bouchons et les accidents de la route.)

Vocabulaire B



Cachez l'anglais, puis prononcez le français. Devinez le sens des mots aussi souvent que possible.

Noms

l'accident (m)	accident
l'automobiliste (m/f)	motorist
le bouchon	traffic jam
le chamois	chamois
la crème solaire	sunscreen
la fondue	fondue
la frontière	border
les grandes vacances (fpl)	the summer holidays
le morceau	piece, bit
le paysage	scenery, landscape
la route	road
le sentier	path, track
le téléphérique	cable car
le tunnel	tunnel

Mots et expressions utiles

à mi-hauteur	half-way up
à pied	on foot
hier	yesterday
(par) dessous	under(neath)
(par) dessus	over, above
heureusement	fortunately
malheureusement	unfortunately
j'ai vu	I saw, I have seen, I did see

Verbes

entrer (dans)	to enter, to go in
éviter	to avoid
protéger	to protect
rentrer	to come/go back (home)
retrouver	to meet again

Adjectifs

fondu(e)	melted
haut(e)	high
imaginaire	imaginary
impressionnant(e)	impressive
interdit(e)	forbidden, prohibited
sauvage	wild
terrifiant(e)	terrifying



Points de langue B

B1 Le passé composé avec être

Most French verbs form the **passé composé** with **avoir**. But some verbs use **être** as the auxiliary (or helping) verb.

Compare the **passé composé** of these two verbs:

donner – to give

j'**ai** donné

tu **as** donné

il **a** donné

elle **a** donné

nous **avons** donné

vous **avez** donné

ils **ont** donné

elles **ont** donné

aller – to go

je **suis** allé(e)

tu **es** allé(e)

il **est** allé

elle **est** allée

nous **sommes** allé(e)s

vous **êtes** allé(e)s

ils **sont** allés

elles **sont** allées

Notice that the past participle of the verb conjugated with **être** agrees in number (singular or plural) and gender (masculine or feminine) with the subject of the verb. Why are some of the past participle agreements in brackets?

There are sixteen verbs that form the **passé composé** with **être**. They are often referred to as the 'verbs of coming and going'. Do any of them not fit the theme of coming and going?

infinitif	anglais	participe passé
aller	to go	allé(e)(s)
arriver	to arrive	arrivé(e)(s)
entrer	to go in, to enter	entré(e)(s)
rentrer	to go back (home)	rentré(e)(s)
monter	to go up	monté(e)(s)
descendre	to go down	descendu(e)(s)
retourner	to return	retourné(e)(s)
rester	to stay	resté(e)(s)
tomber	to fall	tombé(e)(s)
partir	to leave	parti(e)(s)
sortir	to go out	sorti(e)(s)
venir	to come	venu(e)(s)
devenir	to become	devenu(e)(s)
revenir	to come back	revenu(e)(s)
naître	to be born	né(e)(s)
mourir	to die	mort(e)(s)

À vous

Remplacez les mots en gras. Faites les changements nécessaires.

A Tu es **parti** à quelle heure ?

B Je suis **parti** à vingt heures.
sorti / revenu / rentré

A Est-ce qu'elle est **née** samedi ?

B Non, elle n'est pas **née** samedi. Elle est **née** dimanche.
morte / restée / venue

A Il est **allé** à Québec en juin.
Je ... / Elles ... / Nous ...

B Vraiment ? **Je suis allé** à Québec en juillet !
Nous ... / Ma sœur ... / Mon oncle ...

A Vous n'**êtes** pas **arrivés** mardi ?
Ils ... / Elle ... / Tu ...

B Non, **nous sommes arrivés** hier.
ils ... / elle ... / je ...

Whether the **passé composé** is formed with **avoir** or **être** makes no difference to its English meaning.

j'ai donné I have given

je suis allé(e) I have gone

Reflexive verbs also form their **passé composé** with **être**. You'll learn more about this later.

Note that the last five past participles are irregular.

Points de langue B



B2 C'était, il y avait

The verbs **avait** and **était** appear a few times in Rita's diary on pages 56–57. These are the verbs **avoir** and **être** in a different past tense called the **imparfait**. This tense is used to describe continuing past action and the way things used to be in the past (rather than events that have happened.) For example:

Il y a ...	There is/are ...	Il y avait ...	There was/were ...
C'est ...	It is ...	C'était ...	It was ...

You will learn more about the **imparfait** later.



How many examples of **avait** and **était** can you find in the **Lecture** text on pages 56–57?

B3 More about c'est

As you already know, **c'est** means 'this is', 'that is' or 'it is' (it's) and can be used in a variety of situations.

- You can use **c'est** with an adjective to make a comment about something. For example:

C'est marrant ! That's/It's funny!

C'est facile ! That's/It's/This is easy!

Note that when adjectives are used like this, they are always in their singular masculine form. For example:

C'est dangereux, la boxe !

Les courgettes, c'est dégoûtant !

- You can also use **c'est** with a noun to identify a person or a thing. For example:

C'est Marianne !

C'est la fleuriste.

C'est un cacatoès.

C'est becomes **ce sont** when it is followed by a plural noun. For example:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| – Qu'est-ce que c'est ? | – What's that? |
| – Ce sont des insectes. | – They're insects. |
| – Qui est-ce ? | – Who's that? |
| – Ce sont mes cousins. | – They're/It's my cousins. |

However, in conversational French, people often use **c'est** with a plural noun. For example:

C'est les vacances !

C'est mes copains.

À vous

Remplacez les mots en gras et utilisez la bonne forme : **c'est** ou **ce sont**.

A Qu'est-ce que **c'est** ?

B **C'est** une plante.

**des chamois / un accident /
des sculptures / des sentiers**

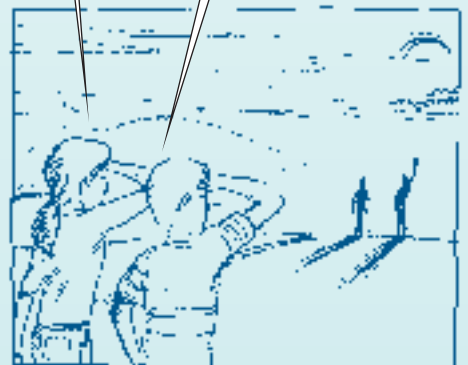
A Qui est-ce ?

B **C'est** le boulanger.

**ses amis / des passants / mon oncle /
nos copines**

C'est tes cousins ?

Non, ce sont mes copains.



Dialogue



Avec un(e) partenaire, utilisez ce dialogue pour vous exercer. N'oubliez pas de changer de rôles.

On parle des vacances ...

A Alors, tu n'es pas parti(e) en vacances avec ta copine, tes amis, cette année ?
allé(e)

B Non. J'ai préféré rester chez moi, cet été.
à la maison, cette année.
voulu

A Mais ta copine est allée à la campagne, comme d'habitude ?
tes amis sont allés à la montagne,

B Oui. Elle est partie il y a cinq jours. Elle est allée dans le Périgord.
Ils sont partis une semaine. Ils sont allés les Alpes.

A Ah bon ? Quand est-ce qu'elle va rentrer ?
Vraiment ? ils vont revenir en ville ?

B Je ne sais pas. L'année dernière, nous sommes resté(e)s un mois.
La dernière fois, on est rentré(e)(s) à la fin août.

A Tu n'as pas aimé tes vacances vertes, l'année dernière ?
la randonnée,

B Pas beaucoup. Il y avait trop d'insectes ! Et toi, ta famille n'est pas partie ?
Pas du tout. C'était vraiment ennuyeux !

A Si, mes parents sont allés en Bretagne il y a trois jours.
partis pour la Côte d'Azur hier.

B Super ! On peut fêter les vacances chez toi, alors !
Formidable ! Nous pouvons passer ensemble !



Le panneau d'affichage de Chloé



Quittez la ville . . . en vélo-bus !

VéloBus

Explorez les plus beaux endroits cyclables de la région.
Notre vélo-bus (autobus avec remorque pour 24 vélos) vous transporte à l'extérieur de la ville de Québec.

Randonnée nature 6h

Choisissez parmi de nombreux sentiers en terrain plat ou montagneux. Il y en a pour tous les goûts et tous les âges, du plus facile au plus difficile. Vous avez la possibilité de faire une pause au bord de la rivière pour vous rafraîchir.

Tarifs taxes incl.

Allez-retour	\$28,75
Allez ou retour seulement	\$19
6-12 ans	rabais de \$5

Tadoussac

— au cœur de la nature !

Seul, en couple, entre amis ou en famille, découvrez la beauté de notre région ! Vivez l'été et l'hiver en nature ! Amusez-vous en participant à nos activités diverses :

- randonnée à vélo
- randonnée pedestre
- golf et pêche
- kayak de mer
- croisières aux baïnes
- croisières dans le fiord
- excursion en moto-neige
- ski de randonnée et raquettes
- ski sur sable
- traîneaux à chiens
- observation des oiseaux



Maison du tourisme de Tadoussac, téléphone 235-4744, sans frais 1 866 235 4744, télécopieur 235-4984, courriel yjta@tadoussac.com, www.tadoussac.com

TARIFS 2004

PASSAGERS	
Adultes (18 ans et plus)	12,00
Enfants (6 à 17 ans)	7,00
Seniors (65 ans et plus)	10,00
Jeunes (18 à 24 ans)	10,00
Personnes à mobilité réduite	12,00

VEHICULES	
Conducteur et passager	12,00
Autobus (jusqu'à 12 places)	120,00
Autobus (plus de 12 places)	150,00
Autobus (plus de 24 places)	180,00
Autobus (plus de 36 places)	210,00
Autobus (plus de 48 places)	240,00
Autobus (plus de 60 places)	270,00
Autobus (plus de 72 places)	300,00
Autobus (plus de 84 places)	330,00
Autobus (plus de 96 places)	360,00
Autobus (plus de 108 places)	390,00
Autobus (plus de 120 places)	420,00

Hockey sur glace

For over 100 years, ice-hockey – the world's fastest game – has been a national passion for Canadians, and almost a religion in Quebec. First played in the late 19th century, its rules were borrowed from hockey, lacrosse and rugby. The game drew national attention in 1892, when the Canadian governor-general (Lord Stanley) donated a trophy to be awarded annually to the top Canadian team. For the teams of the National Hockey League, the Stanley Cup is still hockey's biggest prize. There is no professional women's league, but girls also play ice-hockey and women's hockey is now included in the Winter Olympics.

The game is played both indoors and out, and during winter you'll find an informal game in progress almost anywhere there's a frozen pond. If you have skates and a stick and you want to join in, just head for the enthusiastic cries of 'But ! But !'

Paris, le 16 juillet

Chère Chloé,
 Comment ça va à Québec ? J'espère que tout va bien chez toi. Que fais-tu pendant les grandes vacances ? Est-ce que tu pars de Québec ? Papa et moi sommes arrivés à Paris le 5 juillet. Nous restons dans l'appartement d'un ami de Papa qui est parti en vacances. Heureusement pour nous, il habite tout près de la place de la Bastille – pas loin du centre de Paris.

Le 6 juillet, Suzanne (ma sœur) est arrivée d'Australie pour passer les vacances avec nous en France. Je suis très content de la revoir – nous nous amusons toujours bien ensemble. Nous avons exploré le centre de Paris – les rues, les monuments, les parcs, les musées. Mais hier, il a fait très chaud – 30 degrés ! Donc, nous sommes allés sur une petite plage artificielle au bord de la Seine. Paris est fascinant, de jour et de nuit, mais il y a trop de touristes en juillet ! Tous les Parisiens sont partis en vacances et les touristes sont venus pour les remplacer !

Sais-tu que le 14 juillet, c'est la fête nationale de la France ? On commémore le commencement de la Révolution française en 1789. Heureusement on l'a fêté à Paris ! C'était super ! Il y avait un défilé militaire impressionnant, et la nuit, des feux d'artifice spectaculaires ! Tout le monde a dansé sur la place de la Bastille et on a vu partout les couleurs bleu-blanc-rouge. C'est pourquoi je t'ai envoyé ces deux souvenirs – un poster de l'hymne national (La Marseillaise) et une cocarde tricolore (symbole de la révolution).

Alors chère Chloé, dis bonjour à ta famille, et bonne chance aussi à Hugo pour la saison de hockey sur glace. Allez les Barmarts !

Grosses bises.
 Nick



La Marseillaise

Allons enfants de la Patrie,
 Le jour de gloire est arrivé !
 Contre nous de la tyrannie,
 L'étendard sanglant est levé. (bis)
 Entendez-vous dans les campagnes
 Mûrir ces légers soldats ?
 Ils viennent jusque dans vos bras
 Égorger vos fils et vos compagnes !

Refrain

Aux armes, citoyens,
 Formez vos bataillons,
 Marchez, marchons !
 Que sang impie
 Abreuve nos sillons !

Le 14 juillet

On 14 July 1789, an angry Parisian mob stormed and demolished the hated royal prison known as **la Bastille**. This event sparked the French Revolution, a period of political upheaval when the ordinary people of France – downtrodden, poverty-stricken, and tired of social and economic inequalities – rose up against the powerful king and wealthy ruling class.

A statement of rights – **La Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen** – was proclaimed in August 1789, marking the end of the old regime. King Louis XVI and Queen Marie Antoinette were executed by guillotine in 1793. Over 12 000 others met the same fate, as different groups fought for power during **la Terreur** – the Reign of Terror.

Famous literary works, such as *The Scarlet Pimpernel* and *The Three Musketeers*, were inspired by the French Revolution.

Today, **le 14 juillet** is France's national day. It is a public holiday that commemorates the start of a revolution that lasted ten years, and gave rise to the modern republic of France and its motto, **Liberté – Égalité – Fraternité**.

La Marseillaise, created in 1792 by Rouget de Lisle, was named after rebel soldiers from Marseilles, who first adopted it. It became France's national anthem in 1795.

La cocarde tricolore

Before the revolution, **la cocarde tricolore** could be worn only by the King's army. During the revolution, together with **le bonnet rouge**, it was worn by revolutionaries as a symbol of their willingness to take up arms against the privileged monarchy. Marianne, France's protectress, is frequently depicted wearing the red cap with blue, white and red rosette.

France's blue, white and red flag, known as **le tricolore**, became a national emblem in 1790.

Chef d'œuvre



En groupe, écrivez un texte. Puis répétez et jouez-le.

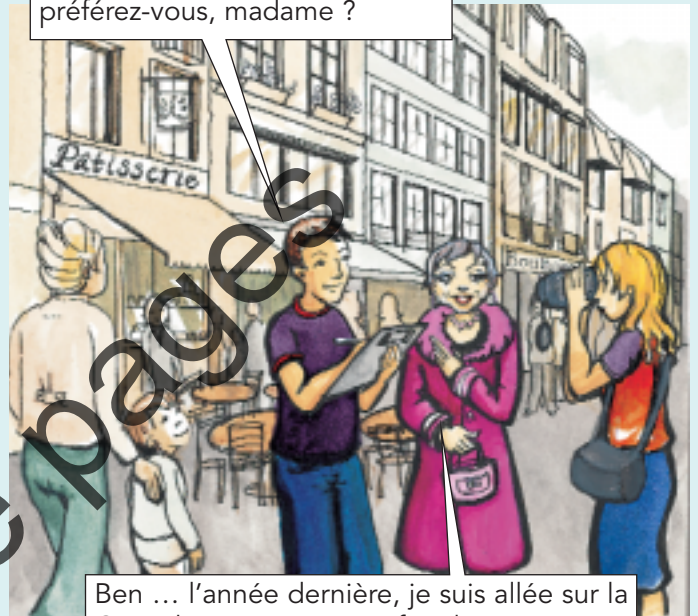
With some classmates, use the French you have learned to write a transcript of a street survey about holiday destinations for the television program « **Sur le vif** ». You will need a reporter and at least one passer-by who is willing to be interviewed. You should:

- use a variety of question styles
- ask at least one **pourquoi** question
- ask at least one inverted question using **il(s), elle(s)** or **on**
- use **il y a** with an expression of time
- use at least one conjugation of either **sortir** (to go out) or **partir** (to leave)
- use at least two examples of verbs conjugated with **être** in the **passé composé**
- use at least one example of a verb in the negative form of the **passé composé**

To get started, use the final lines of the **Situation** on page 51. For further ideas, look again at page 50–51 (**Situation**), pages 56–57 (**Lecture**) and page 61 (**Dialogue**).

When your script has been checked by a teacher, practise with some classmates and then perform your street survey for the class. You could videotape each other's interviews and have a classroom viewing of the complete « **Sur le vif** » program at the end.

Quelle destination de vacances préférez-vous, madame ?



Ben ... l'année dernière, je suis allée sur la Côte d'Azur, mais je préfère les vacances vertes. Il y a trop de gens à la plage.

Discutons !



Utilisez ces questions pour parler de vos expériences.

Use what you've learned to talk about holidays. You may like to use some of these questions as a basis for written answers or for a discussion with one or more classmates.

Quelle est ta destination de vacances préférée ? Pourquoi ?

À ton avis, quelles sont les vacances idéales ?

Quelles ont été tes meilleures vacances ?

Pour toi, quel est le but principal des vacances ?

Où est-ce que tu es parti(e) en vacances l'année dernière ?

Où vas-tu partir en vacances cette année ?